
ICANN73 | 虚拟社群论坛 - GAC 关于第 2 工作阶段问题的讨论
2022 年 3 月 8 日（星期二） - 11:15 - 12:00（大西洋标准时间）

玛娜尔·伊斯梅尔（MANAL ISMAIL, GAC 主席）：非常感谢郭丰 (Feng)、贝内德塔 (Benedetta) 以及所有工作组成员。感谢大家，这是一项艰巨的任务，期待在你们的领导下可以顺利完成。现在开始第 2 工作阶段的讨论，我们邀请了人权和国际法工作组联合主席苏亚达 (Suada) 和环球广播联盟代表贾科莫 (Giacomo)。抱歉。这是另一个重要问题，甚至在整个社群都是一个热门话题，我们正努力协调，特别是关于需要社群不同部分协同努力的建议方面，苏亚达担任相关协调小组的代表，贾科莫与其他来自联合国教科文组织以及瑞士的同事共同担任观察员。现在，请允许我把麦克风交给苏亚达和贾科莫，让我们开始会议。

苏亚达·哈佐维奇 (SUADA HADZOVIC)：非常感谢玛娜尔。各位上午、下午、晚上好，我是苏亚达·哈佐维奇，是波斯尼亚和黑塞哥维那的 GAC 代表，也是 GAC 人权和国际法工作组的联合主席。我希望大家一切顺利，感谢各位出席今天的会议。我的同事、国际法人权工作组成员、环球广播联盟代表贾科莫·马佐内 (Giacomo Mazzone) 将与我共同主持会议。感谢 ICANN GAC 支持人员，感谢茱莉亚·莎弗琳 (Julia Charvolen) 以及所有为 GAC 提案文件做出贡献的人。

让我先介绍一下会议议程。本次会议的目的是审查并讨论第 2 工作阶段中建议 1.1 “定义多样性”的 GAC 观点提案文件。我们会定义 - 大声一点，没问题，会定义后续步骤。第二，我们将介绍第 2 工

注：以下内容是针对音频文件的誊写文本。尽管文本誊写稿基本准确，但也可因音频不清晰和语法纠正而导致文本不完整或不准确。该文本仅为原始音频文件的补充文件，不应视作权威记录。

作阶段社群协调小组的目标；第三，我们将讨论接下来的步骤和要点。下一张幻灯片。

我来简单介绍一下背景，一起回顾一下，2019 年 11 月，ICANN 董事会审批了第 2 工作阶段建议和报告，第 2 工作阶段最终报告包含 160 条建议，涉及从多样性到透明度等多个方面。第 2 工作阶段报告分为八个主题领域。其中六个是对 GAC 的影响。大家可以在幻灯片上看到，关于这六个主题领域，共有 42 条第 2 工作阶段建议，它们都以某种方式或形式影响着 GAC。

请注意，在 2020 年 10 月的 ICANN 第 69 届会议上，人权国际法工作组同意 [领导] 实施建议 1 “多样性” 和建议 3 “人权核心价值”，本次会议的重点是建议 1 “定义多样性”，大家都知道，这里核心是多样性，重点是对多样性这一特性进行统一定义的需要以及社群对已确定特性的讨论。

我们有七个多样性要素，它们是地域代表、语言、性别、年龄、身体残疾、多样技能以及利益相关方团体。大家需要审查的是新版 GAC 提案。请切换到下一张幻灯片。

我们从这张幻灯片开始今天对 GAC 观点提案文件的讨论。该文件是对关于多样性要素的建议 1.1 的评估。大家应该记得，在 ICANN 第 72 届会议期间，我们的工作组提交了一份 GAC 观点提案文件，分别描述七个多样性要素以及另外两个与文化多样性和与会者多样性相关的要素。按照 ICANN 第 72 届会议的行动要点，我们的工作组希望编辑 GAC 观点文件草案，以反映其他多样性要素，希望讨论并分享

该文件，供 GAC 审查并提出意见。上周，3 月 3 日，我们通过邮件清单向 GAC 同事发送了一封附有 GAC 观点提案文件的电子邮件。我们根据在 ICANN 第 72 届会议上以及随后的两次讨论中收集的意见修改了文件，今天为大家提供了更新后的版本，目的是讨论该文件以及 GAC 同事提出的意见，随后与最近成立的第 2 工作阶段社群协调小组分享经过大家同意的提案。现在，有请我的同事贾科莫·马佐内介绍 GAC 观点提案文件，并开始主持讨论。谢谢。

贾科莫·马佐内：

非常感谢苏亚达。请看屏幕上的文字。我想朱莉娅可以帮忙展示。这就是 ICANN 第 72 届会议上的那份文件，其中包含我们在那次会议上通过讨论收集的和建议和意见。非常感谢大家。我们看到，第一部分没有修改，因为没有收到关于地域或区域代表的第一项原则的评论或意见。所以我们保留原文。第二点关于语言，没有过多的评论，但是联合国教科文组织提出了一点。联合国教科文组织代表今天也参会了，如果需要的话，最后会有发言时间。我们得到的建议是，应参考联合国教科文组织出版的濒危语言图集，其中记录了所有现存语言，并特别关注濒危语言。在这方面，我们有一个小小的建议，大家可以看屏幕上突出显示的内容，GAC 认同第 2 工作阶段最终报告方法，通过提高数字生态系统中语言的包容性，让小语种用户有机会享受在网络空间访问信息的权利，这一点非常重要。我认为这符合联合国教科文组织的建议，除非该组织的同事在这一点上的措辞与我们有所不同。

欧敏行 (MARIELZA OLIVEIRA): 我非常赞赏这个更新意见, 我想告诉大家, 我们的国际土著语言项目已经开展了十年, 我们还将推出一个“世界语言图集”, 其中不仅仅有濒危语言, 还会详细描述所有口头和书面语言, ICANN 社群和其他社群可以参考语言的濒危程度这一有效资源, 考虑将一些语言用作多样性方法。谢谢。

贾科莫·马佐内: 谢谢联合国教科文组织的欧敏行。你知道我们什么时候可以看到这个文件, 也就是这个图集吗?

欧敏行: 它会是一个平台, 将于 3 月 18 日向成员国开放, 进行最后审阅, 并于 4 月的第三周向公众开放, 届时我们将举行为期十年的国际土著语言项目启动仪式。这一平台涵盖全球所有 8324 种语言, 包括那些不再以口语方式使用的语言, 还有世界上仍在以口语或书面方式使用的 7061 种语言。在任何地方都可以完全了解这些语言的安全性和濒危程度, 所以这是一个很好的资源, 一旦开放, 我一定会与 ICANN 社群分享链接。

贾科莫·马佐内: 太好了, 也就是说, 我们可以在 ICANN 第 73 届会议上看到, 到时候它会全面开放。

欧敏行: 当然。我很乐意这样做。

贾科莫·马佐内： 非常感谢。关于这一点，大家还有其他意见吗？如果没有，我们进行下一项，没有必要再去强调今天的重要性 — 抱歉，我关一下手机。非常抱歉。可能超过一半的与会者都知道，也可能有另一半忘记了，但我想应该不会，那就是今天是为一个性别庆祝的日子，这也是在多样性中考虑性别因素的原因。这很好理解，但当然，我们根据联合国教科文组织的观点，对文本进行了小幅度修改，更加详细地描述了原始文本中的观点。

欧敏行： 非常感谢，联合国教科文组织认为，最大的性别差距和数字差距实际上围绕性别产生，这是目前最大的差距之一，我认为 ICANN 社群也认同，事实上，最容易受到骚扰和仇恨言论攻击的群体之一往往是跨性别者和双性人 (LGBTI) 群体，所以我们必然会建议用社会学方法作为生物学方法的补充，共同解决性别问题，谢谢你提到这一点。希望不会出现非此即彼的观点。谢谢。

贾科莫·马佐内： 我认为新措辞体现了新方法。

欧敏行： 谢谢。

贾科莫·马佐内： 好。切换到下一张幻灯片。这一张介绍年龄，是我个人非常关注的，因为和周围的许多人相比，我的年龄 [笑声] 不小了。在这方面，意见是 — 我们是否应该强调将青年，尤其是来自南半球的年轻

女孩纳入讨论范围并提高她们的能力？我认为，原文在某种意义上已经涉及到了。苏亚达对此作出了回应，提出的解决方案是进一步接受和关注这一要素，未来要努力通过自愿程序来评估和收集数据。苏亚达，我不知道你是否要评论一下。

苏亚达·哈佐维奇：

不用，那正是我的意见。

贾科莫·马佐内：

好。这一措辞回应了我们收到的建议，我们认为这在某种意义上满足了需要。现在可以讨论下一个问题。身体残疾，这一直是我们非常关注的事情，也是最后一个增加的要素。同样，回应一下我们收到的关于有多重残疾可能性这一事实的评论，因为人们会存在一系列迥异的问题，它们同时在一个人的身上发生时，会产生巨大的影响。这就是为什么我们说无论残疾人的身体、认知或感觉能力如何，都能够获取所提供的信息。我们考虑的范围很大。

我想没有人反对，那我们继续。接下来的一段没有任何修改。我们可以直接跳过。利益相关方团体和选区也没有变化。接下来，最后两点是 ICANN 第 72 届会议的讨论结果。第 9 点来自玛娜尔的一条评论，各位应该还记得，使用虚拟或混合会议带来了另一个层次的多样性和可能的歧视，我们必须考虑参会人员 and 未参会人员之间的差异。我们看到，大家已经收到这部分内容，没有提出进一步的意见，那么我就不再谈论了。

在我看来，我们在集体头脑风暴中需要每个人思考经济资源的多样性。我们发现之前的版本中没有这个概念，关于该部分文本的评论很多。因为我们考虑到另一个会造成或者说可能会造成歧视、方法的不同或方法多样性的因素在于资源的可用性。我们用“经济”一词只是为了简化对一个概念的理解，但它不仅仅是经济。这意味着，在使用互联网和整体 ICANN 资源、ICANN 服务或互联网连接时，每个人手里可用的资源不同，一定存在巨大的多样性。有的人在一个网速非常快的富国，但在同一个国家，也有人根本无法享受顺畅的互联网连接——所以这不是一个国家或地区的问题。有人通过手机访问，可用的服务种类会有一些限制。其他人则可以通过非常强大的便携式电脑访问，等等。

这种数字鸿沟可能存在于相同的地理区域、语言和年龄组，但它也是由经济因素决定的。鉴于这种情况，我们进行了阐述，即使结果并不完美，我们非常乐意接受建议和更好的阐述方式，欢迎提出任何建议。

我会慢慢读，留给大家思考和提意见的时间。多样性不仅取决于地理和语言等因素，还取决于资源的经济可用性，它会对 ICANN 服务的获取产生重大影响。例如互联网连接的活跃性，但这不是唯一的因素。例如，数字鸿沟会出现在相同的地理区域、语言和年龄组，但也会由经济因素决定。

我们认为这很重要，因此在这一点上进行了长时间的讨论，想一想在第 72 届 ICANN 会议上我们讨论的文化多样性概念。文化多样性是一种简化的说法，它可以是语言、技能等等。虽然我认为那不是一

— 是的，我明白奈杰尔 (Nigel) 的意思。他说得对，范围要更大。但是，如果您查看这份文件中的旧清单，就会发现我们试图囊括的多样性因素中缺少经济维度。正如我所说，如果大家可以想到涵盖这一维度的更好措辞，我们一定乐意采纳。玛娜尔，你经常会提出一些好点子。这次有没有可以分享的？

玛娜尔·伊斯梅尔（GAC 主席）：谢谢贾科莫。没有，我目前没有。但谢谢你欣赏我之前的建议，非常感谢。

贾科莫·马佐内：

会议混合程度越高，我们经历的也就越丰富，我不得不说，卡托维兹的互联网治理论坛 (IGF) 混合会议与你所说的相反，例如在卡托维兹，主持人和发言人都不在实体会议室时，是在会议室里的人被歧视，而不是线上与会者，因为在线下会错过很多信息。不幸的是，你说得对，在这种情况下，我们还远远没有达到良好的平衡。

我没有看大家的聊天是因为我没看到有人举手。如果在聊天中我们需要考虑其他因素……我看到乔治提到，不仅仅指的是 ICANN 服务，没错，范围要更大。是的，泽娜 (Zeina) 说文化和经济不同。非常同意。但如果查看我们目前考虑到的多样性元素列表，就会发现文化在某种意义上存在于技能、语言中，它分散在各处，但仍然未提到经济。我们不能说经济不会产生影响，不会带来歧视。

但无论如何，请大家注意，这部分内容有待商榷，我们还有时间思考，如果有更好的措辞建议，我们将予以考虑。但我认为这是从去

年至今的讨论结论，从上次的 ICANN 第 72 届会议开始，现在已得出结论。当然，我们需要找到正确的措辞，如果大家能提出想法，做出贡献，我会非常感激。

好。期待看到很棒的建议，我们已经谈过与会者的多样性，这里没有意见。最后一点，也是我想请联合国教科文组织加入并与大家讨论的一点，是关于——我们在章程进行过程中已经做了大量的工作来确定多样性原则。需要对它们进行评估，因为如果我们把它作为一次练习，知道出现了问题，但无动于衷，那么就不是一个非常有用的练习。如果必须评估，我们在讨论中已经确定了两种可以使用的有效工具，有助于我们思考如何评估这种多样性以及对这种多样性的影响。

我们确定的要素之一是联合国教科文组织互联网普遍性指标，该指标已在之前的会议上提交给大会。如果玛娜尔同意，我想请欧敏行告诉大家，这些指标如何有利于 ICANN 评估一些已经确定的多样性。

欧敏行：

谢谢贾科莫。大家已经听到了，互联网普遍性指标是一个在 2015 年经由联合国教科文组织所有成员国批准的原则。当时，195 个成员国考虑了 303 个指标，其中有几个特别涉及多样性问题。ROAM 原则旨在维护基于人权的开放性、可访问性、多利益相关性，他们认真研究，目前约有 44 个国家正在编写报告。未来会有一个数据集可供 ICANN 社群免费查看多样性元素。正如我之前所说，世界语言图集中的指标或数据还可以作为补充。我们还计划从正在开展的工作中提炼出对趋势和预测的分析，用于确定基于人权的包容性互联网方

法的各种要素。其实，我们之间有许多共同点，其中之一就是我们都在谈论普及互联网的问题，互联网的普及需要根据以下方面来衡量：人们的访问方法、可以使用的地区、人们是否拥有访问互联网的资源、是否有相应的能力，以及互联网能否为他们提供所需的内容，让人们找到、使用和希望访问互联网。这些指标都包含在 ROAM 框架和互联网普遍性指标中，因此我希望我们能为大家提供这种工具来帮助评估。

贾科莫·马佐内：

谢谢欧敏行的说明。这证实了我们的想法，这份文件对工作和思考非常有用。我认为我们需要继续研究，但不巧的是，如果我没有看错的话，今天的参会者中没有来自国际电信联盟 (ITU) 的人，ITU 与宽带接入委员会在访问和有意义的访问概念方面做了非常重要的工作，IGF 也将其纳入考虑范围。我想我们需要进一步探索这两个领域。但现在我要结束发言，再次有请苏亚达展示幻灯片。我只想提醒大家，这份提案文件根据 GAC 协议做出并且会提交给 CCG，我想玛娜尔会就此发表意见。非常感谢，之后我把发言机会交还给苏亚达。谢谢。玛娜尔，你是在要求发言吗？

玛娜尔·伊斯梅尔（GAC 主席）：没事。我只想提醒你注意芬恩 (Finn) 在聊天中提出的问题，即我们如何应用多样性的这些元素？我有一个想法，但不确定这是否也是一种多样性，你引发了我的思考，贾科莫，那就是观点的多样性。因为这是 GAC 中通常非常谨慎对待的事情，我们不会歧视观点，例如，我们在提名某地的 GAC 代表或组建 GAC 工作组时，会确保代表了所有不同的观点，不会因为观点而排挤某人或某个国家/地区。

当然，我们试图尽力展现每一个观点。这只是一个想法，可以回应你的问题，我不确定它是否符合要求，芬恩的问题留给你解答，然后有请苏亚达。

贾科莫·马佐内：

非常感谢。这让我想到少数意见报告、一大本书以及好看的电影[轻声地笑]，是的，我们必须关照少数意见报告，并在我们代表自己发言时尊重所有观点。

关于芬恩的问题。我们要怎样应用多样性元素，这正是我们在下一阶段需要思考的。芬恩，如果你能贡献想法，我会非常高兴。这些指标，就像我们要求联合国教科文组织提供的指标那样，将是我们可以依靠的支柱，我们可以借此找到其他指标。但问题是，一旦我们知道这些因素阻碍互联网的参与、互联网服务的使用和 ICANN 访问等，我们需要向社群建议如何补救，但我们目前正处于这个过程的首端，整体目标确实是芬恩说的那样。我将发言机会交给苏亚达。很抱歉占用了这么长时间。非常感谢。

苏亚达·哈佐维奇：

非常感谢。这张幻灯片简要介绍了社群协调小组。该小组旨在为我们提供一个协作空间，讨论与实施第 2 工作阶段“建议”相关的问题，社群协调可以提供帮助。但我们只有部分建议，是关于建议 1.1 “提议的多样性要素”、建议 1.7 “处理关于多样性投诉的流程”以及建议 2.3 “用于行使授权社群权力的独立框架”，工作组也希望分享关于建议 3 “实施工作”的信息。因此，并非所有建议都来自第 2 工作阶段报告中的八个问题，只有这些问题是这样。

为了推动实施与多样性相关的第 2 工作阶段建议，ICANN 组织向协调小组提供多样性、公平性和包容性咨询服务，帮助落实这些建议。该协调小组并非决策机构，而是一个讨论中心，可以在此分享各社群的观点和进展，协调在社群内实施第 2 工作阶段建议的优先顺序，并交流有关最佳实践和所用工具的信息。

每个咨询委员会和支持组织在决定是否以及如何实施第 2 工作阶段建议时保持完全独立。协调小组成员应向社群报告协调小组讨论的相关实用观点，并适时向协调小组表达社群的想法和决定。

第 2 工作阶段社群协调小组由来自各 SO/AC 和 GAC 的志愿者组成。[本人，苏亚达·哈佐维奇] 是 GAC 的代表，贾科莫·马佐内是观察员，欧敏行是观察员，乔治·坎西奥 (Jorge Cancio) 是观察员。我们想指出手语问题，如果各位还记得上次 ICANN 第 72 届会议中关于手语元素的内容，最初我们的人权工作组与 ICANN 组织团队合作讨论，特别是手语元素方面。但是，由于最近发生了变化，再加上协调小组成立，社群协调小组的 GAC 成员需要首先向小组提出问题以征询意见，然后咨询 GAC 成员，获取反馈。大家应该记得，我们建议启动一些试点项目，在 ICANN 全体会议期间提供除实时转录之外的手语服务，以此促进新语言在数字生态系统中的应用。

谢谢大家，接下来有请贾科莫结束此次会议，并总结会议要点。谢谢。

贾科莫·马佐内:

非常感谢苏亚达。你说得已经很全面。我唯一想要强调的事情是，如果我们将这份文件和上次分发后吸纳的评论和意见一起发送给社群，以推动进一步发展，这样可以吗？我想应该没有问题。是的，由玛娜尔来决定，如果她没问题，我就可以，她表示没问题。好。非常感谢，还有一点，我们在这个非常特殊的日子讨论多样性，今天的讨论非常重要，这意味着我们在尽最大努力完成任务。非常感谢，如果没有人要发言，有请玛娜尔。

玛娜尔·伊斯梅尔（GAC 主席）：非常感谢贾科莫，我想说，我们也有不同的同事提供支持，所以不是我一个人说了算。芬恩也表示同意，欧敏行、奈杰尔、英国代表、加拿大代表、苏亚达，当然还要感谢所有人，Pär 也向大家出色表现表示感谢。

我想感谢贾科莫、苏亚达和欧敏行，感谢所有做出贡献的人，感谢 GAC 同事展开了非常精彩的讨论和互动。这次会议到此结束。再次感谢两个工作组在闭会期间所做的重要工作，非常感谢，感谢今天我们收获了丰富的最新信息。

下面我们需要 30 分钟的休息时间，请大家在圣胡安当地时间 12:30，即世界协调时 16:30 返回 GAC Zoom 会议室，开始讨论国际政府间组织 (IGO) 事宜以及 WHOIS 和数据保护。非常感谢大家。再见。

[听写文稿结束]